

15.-17. November 2013  
15 au 17 novembre 2013

„Avez-vous  
le temps?“

„Haben  
Sie Zeit?“

7. Bieler Philosophietage  
7<sup>e</sup> Journées philosophiques de Bienne

Blank or nothing

## Die Leute, die niemals Zeit haben, tun am wenigsten

Wer auf die Leitfrage der Bieler Philosophietage 2013 antworten will, sieht sich mit dem Problem konfrontiert, dass „Zeit“ einem nicht einfach so zur Verfügung steht. Zeit umgibt uns, Zeit wird gemessen, Zeit ist Geld, man kann Zeit gewinnen und verlieren, Zeit wird oft als höchstes Gut bezeichnet, obwohl dieses wie Schnee an der Sonne zu vergehen scheint. „Haben Sie Zeit?“ ist also alles andere als eine harmlose Frage.

Die Bieler Philosophietage 2013 beschäftigen sich mit der „Zeit“ in einer Zeit, die die Zeit nutzen will für das, was die Lebenszeit wertvoll macht. Doch von welchen Werten ist die Rede in der „gestundeten Zeit“?

„Die Leute, die niemals Zeit haben,  
tun am wenigsten“, sagt  
Georg Christoph Lichtenberg.

Auch darüber wird zu diskutieren sein.

Weitere Informationen:  
[www.philosophietage.ch](http://www.philosophietage.ch)



Blank or nothing

## Du temps managérial au temps interprété

De plus en plus, comme si cela était plus rationnel, nous sommes amenés à placer nos activités professionnelles, voire nos vies, dans un temps linéaire, celui des plans de carrière, des objectifs et des bilans, de la gestion tant des ressources que des émotions et des relations, dans un temps sans arrêt, sans crise, sans détour, celui de la transparente progression optimale.

Ce temps-là est-il le temps de l'existence, celui où peuvent se vivre rencontre, vulnérabilité, confiance, désespoir, promesse? Qu'engendret-il comme image de l'humain, avec quels effets sur nous-mêmes?

Telles sont les questions philosophiques sur lesquelles nous vous proposons de nous pencher durant les Journées philosophiques 2013 de Bienne.

Internet:  
[www.journee-philo.ch](http://www.journee-philo.ch)



# „Haben Sie Zeit?“ – „Avez-vous le temps?“

## 7. Bieler Philosophietage 7<sup>e</sup> Journées philosophiques de Bienne

## Philosophie und Zeit – La philosophie à l'écoute du temps

### Programm / Programmes

#### Freitag 15. November / Vendredi 15 novembre

Filmpodium Biel / Bienne

19.30 - 21.30

Begrüssung / Accueil

Film „Suite Habana“  
von / de Fernando Perez (2003)

Diskussion / Débat  
Moderation / Modération: Béatrice Sermet-Nicolet;  
Markus Waldvogel

Ausklang an der Bar des Filmpodiums /  
Fin de la soirée au bar du cinéma Filmpodium

#### Samstag 16. November / Samedi 16 novembre

Stadttheater Biel / Théâtre municipal de Bienne

9.30 Begrüssung / Accueil

9.45 - 10.45

**Prof. Yvonne Förster-Beuthan** Lüneburg (D)  
**Der Welt verbunden und bei sich selbst - Gedanken zum  
Zeitbegriff**

Traduction simultanée en français

Moderation: Markus Waldvogel

10.45 - 11.15 Pause

11.15 - 12.15

**Prof. Pierre Bühler** Zürich  
Exposé en français / Deutsche Simultanübersetzung  
**„Un machin bizarre“: temps perdu - temps reçu**

Moderation: Mireille Lévy

12.15 - 12.40

Gegensätze / Echanges

12.40 - 14.00 Mittagspause / Repas de Midi

14.00 - 15.30

• Foyer Stadttheater

#### Zeitgespräche

**Prof. Michael Hampe** Zürich

**Zeit und Zeitlosigkeit**

Moderation: Raimund Rodewald

• Aula de la HES-TI

#### Le temps interprété

**Prof. Jean Naudin** Marseille

**Norme et pathologies du temps vécu**

Modération: Mireille Lévy

15.30 - 16.00 Pause

16.00 - 17.30

• Foyer Stadttheater

**Dr. Siegfried Reusch** Aachen (D)

**Das Rätsel Zeit. Ein philosophischer Streifzug**

Moderation: Martin Götz

• Aula de la HES-TI (16.00 - 17.50)

**Prof. em. Dr. Maurice Baumann** Berne

**Le temps en musique et la temporalité existentielle**

**Le temps donné ou le temps de la promesse**

Film documentaire „Le temps des enfants“ de Jacques Duez

Modération: Mireille Lévy

ab / dès 18.30

Restaurant Les Caves

**Ja, wir haben Zeit / Le temps de l'écoute ...**

**Time melodies**

**Duo cheminée: Lukas Vogelsang** Sax, **Tobias Jenni** Piano  
Musikschule Biel / Musiciens de l'Ecole de musique de Bienne

Apero und Musik / Apéritif et musique  
Individuelles Abendessen / Possibilité de prendre le repas du soir (à choix)

#### Sonntag 17. November / Dimanche 17 novembre

Centre PasquArt

**Zeit und Kunst** - Gedanken zur Ausstellung von Fabian Marti

**L'art et le temps** - A propos de l'exposition de Fabian Marti

**Felicity Lunn** Direktorin / Directrice Centre PasquArt

**Fabian Marti** Künstler / Artiste

**Prof. Christoph Rehmann-Sutter** Lübeck

Übersetzung / Traduction: Roger Hiltbrunner

Moderation / Modération: Raimund Rodewald

**Abschluss der Philosophietage 2013**

**Clôture des Journées philosophiques 2013**

Schlussbetrachtungen / Echanges

Apero / Apéritif

#### Anmeldung / Inscription

##### Passeport philo

Zutritt zu allen Veranstaltungen

Accès libre à toutes les manifestations

• Fr. 60.– Tageskasse / Vente sur place

• Fr. 50.– Vorverkauf / Réservation (Anmeldung / Inscription)

• Fr. 25.– Mitglieder, Lehrlinge und Studenten

Membres, apprentis et étudiants

#### Bestellung / Commande

Bis am 8. November 2013

Jusqu'au 8 novembre 2013

Via E-Mail / par e-mail: [info@philosophietage.ch](mailto:info@philosophietage.ch)

Bieler Philosophietage  
Journées philosophiques de Bienne  
Albert-Anker-Weg 12  
2502 Biel / Bienne



Tageskasse: Eintrittskarten für die einzelnen Teile der Veranstaltung  
Caisse sur place: vente de billets pour les différentes parties de la manifestation